

Gebet für den 7. Sonntag nach Trinitatis

Kollektengebet:

Herr, himmlischer Vater, nimm unsern Leib und unsere Seele ganz zu deinem Eigentum und lass deine Gnade in uns mächtig werden, auf dass nicht der eigene Sinn, sondern dein heiliger Wille uns völlig regiere. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

پروردگارا، پدر آسمانی، بدن و روح ما را به طور کامل در اختیار خود بگیر و بگذار که فیض تو در ما قدرت گیرد، تا از اراده‌ی مقدس تو هدایت شویم نه از منطق خود. از طریق پروردگاران عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Oder:

***Herr, unser Gott, du Retter aus Mangel und Not, von dir kommt das Brot der Erde und das lebendige Brot vom Himmel: hilf uns, dass wir deine Gaben dankbar empfangen und austeilten an alle, die deine Hilfe brauchen. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوندا، خدای ما، ای نجات‌دهنده از کمبود و نیاز، نان زمینی و نان زنده‌ی آسمان هر دو از تو می‌آیند. به ما کمک کن تا هدایای تو را با شکرگزاری دریافت و میان همه‌ی کسانی که نیاز به کمکت دارند توزیع کنیم. از طریق پروردگاران عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Fürbittengebet:

Herr Gott, allmächtiger Vater, wir danken dir dafür, dass du uns reichlich nach Leib und Seele gesegnet hast. Wir danken dir auch dafür, dass du unser Leben erhältst und uns vor vielen Katastrophen bewahrt hast. Wir rufen zu dir und beten für die vielen Menschen in Kriegsnot, die unterdrückt sind oder von ihren Familien getrennt wurden. Wir denken auch an diejenigen, die sich in finanzieller Not befinden, sowie an diejenigen, die aufgrund eigener Vergehen im Gefängnis sind. Herr, schenke diesen Menschen die Fähigkeit, dich in ihrer Not anzurufen und Hilfe zu erfahren.

Wir bitten auch für die vielen Menschen, die heute in deinem Namen Gottesdienste abhalten und dich anbeten. Behüte deine Kirche, Herr, und lass dein Wort reichlich unter uns wohnen.

Herr, wir bitten dich um deine Hilfe für die Kranken, Behinderten und jene, die sich dem Tod nahen. Hilf diesen Menschen, trotz ihrer geschwächten Körper bei dir zu bleiben und Trost sowie Kraft von dir zu erfahren.

Wir bitten auch für diejenigen, die müde geworden sind und unter den vielen Herausforderungen und Ansprüchen leiden. Sei bei denen, die ausgelaugt sind und keine Zeit zum Ausruhen, um neue Kraft zu schöpfen, um über das Leben nachzudenken, zu

***Gebet das neulich ins Persische übersetzt wurde!

Gebet für den 7. Sonntag nach Trinitatis

planen und neue Wege zu gehen. Sei vor allen bei denen, die im Glauben schwach geworden sind. Herr, trage ihre Last, damit sie nicht fallen und liegen bleiben.

Wir beten für uns alle, Herr. Hilf uns, dass wir dich in guten, wie in schlechten Zeiten anbeten. Hilf uns, dass wir auch in größter Not immer bei dir bleiben und schließlich die Auferstehung erleben und mit dir von Ewigkeit zu Ewigkeit leben können. Barmherziger Vater, wir danken dir dafür, dass du unsere Gebete hörst und sie in dem Maße erfüllst, wie es unserem Heil dient. Wir nehmen alles dankbar aus deinen Händen. Durch unseren Herrn Jesus Christus. Amen.

دعا

خداوندا، پدر متعال، سپاسگزاریم که به زندگیمان به صورت جسمی و روحی برکت داده‌ای. سپاسگزاریم که ما را در برابر همه‌ی خطرها و فجایع مراقبت می‌کنی. برای کسان بسیاری که در شرایط جنگ هستند دعا می‌کنیم، برای افرادی که سرکوب می‌شوند، یا از خانواده‌هایشان جدا هستند، و کسانی که در شرایط اقتصادی سخت هستند؛ ما همچنین برای افرادی که به خاطر خطاهایشان زندانی شده‌اند دعا می‌کنیم.

پروردگارا، بگذار که آنها بتوانند در گرفتاری‌ها تو را صدا کنند و کمکت را تجربه کنند. ما برای افراد بسیاری که امروز در نامت مراسم عبادت را برگزار و تو را ستایش می‌کنند دعا می‌کنیم. خداوندا، کلیسایت را حفظ کن و بگذار تا کلامت در تمامیت خود در میان ما ساکن شود.

پروردگارا، ما به درگاه تو برای انسان‌های بیمار، معلول، یا کسانی که نزدیک به مرگ هستند دعا می‌کنیم. به آنها کمک کن تا بتوانند با وجود ضعف بدنی با تو باقی بمانند و تسلی و کمک تو را تجربه کنند.

پروردگارا، برای کسانی که خسته شده‌اند و از چالش‌ها و خواسته‌های بسیاری رنج می‌برند دعا می‌کنیم. در کنار کسانی که تحلیل رفته‌اند و وقتی برای استراحت کردن ندارند و نمی‌توانند تازه شوند یا به زندگی فکر کنند و جهت‌گیری تازه‌ای پیدا کنند باش. به ویژه با همه‌ی کسانی که در ایمان ضعیف شده‌اند باش. خدایا، بار آنها را تحمل کن تا نلغزند.

برای همه‌ی ما دعا می‌کنیم. خداوندا، به ما کمک کن تا در روزهای خوب و روزهای بد تو را پرستش کنیم. به ما کمک کن که حتی در سختی‌های بزرگ با تو باقی بمانیم و در نهایت رستخیز را تجربه کنیم و با تو از ازل تا ابد زندگی کنیم. پدر بخشنده، از تو سپاسگزاریم که دعا‌های ما را می‌شنوی و آنها را برای نجاتمان برآورده می‌کنی. ما همه چیز را با سپاسگزاری از دستان تو دریافت می‌کنیم. از طریق پروردگاران عیسی مسیح. آمین.

***Gebet das neulich ins Persische übersetzt wurde!